

# Desinfektionsanleitung

Nur zur klinischen Anwendung

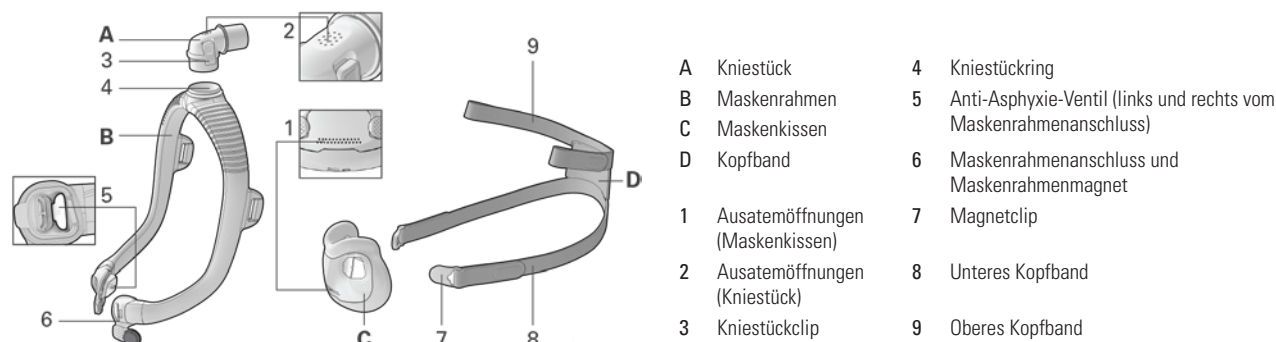
Diese Hinweise beziehen sich auf den Einsatz der AirFit™ F30i und AirFit F30i Non Magnetic Masken im Krankenhaus bzw. Schlaflabor für die wiederholte Verwendung durch mehrere Patienten. Wenn Sie die Maske als Einzelbenutzer zu Hause verwenden, halten Sie sich bitte an die Reinigungshinweise in Ihrer Gebrauchsanweisung. Der Aufbereiter ist dafür verantwortlich, dass die Wiederaufbereitung in Übereinstimmung mit den validierten Verfahren von ResMed erfolgt. Für alle Reinigungs-, Spül- und Desinfektionsvorgänge wird Trinkwasser mit einer Härte von ≤150 mg/l empfohlen.

## AirFit F30i

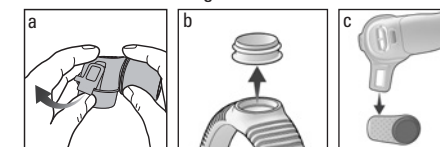
| Maskenteil                            | Reinigung   |  | Validierte Anzahl der Zyklen  |
|---------------------------------------|---|--|---|
|                                       | Alconox™<br>(leicht alkalisches, anionisches Reinigungsmittel)                    | Neodisher Mediclean Forte™<br>(alkalisches, enzymatisches Reinigungsmittel)  |   |
|                                       | Thermische Desinfektion   |  |   |
|                                       | 75 °C für 30 Minuten<br>80 °C für 10 Minuten<br>90 bis 93 °C für 1 bis 10 Minuten | Desinfektions- und Reinigungsautomat<br>A <sub>0</sub> von 3.000 bis 11.971<br>(90 bis 93 °C für 5 bis 10 Minuten) |   |
|                                       | Manuelle Aufbereitung   | Automatischer Desinfektions- und Reinigungsautomat   |   |
| Maskenkissen                          | ✓   | ✓  | 30  |
| Maskenrahmen/Maskenrahmenmagnete      | ✓   | ✓  | 30  |
| Kniestück/Kniestückclip/Kniestückring | ✓   | ✓  | 30  |
| Kopfband/Maskenclips                  | ✓   | ✓  | 30  |
| Komforthüllen                         | –   | –  | Nicht für die Wiederverwendung durch mehrere Patienten vorgesehen. <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Diese Teile müssen bei einem Patientenwechsel durch neue Teile ersetzt werden.

Maske und Maskenteile sind möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar. Vollständige Anweisungen zur richtigen Verwendung dieser Masken finden Sie in der Gebrauchsanweisung. Eine Liste der erhältlichen Ersatzteile finden Sie in der Produkthanleitung unter ResMed.com.



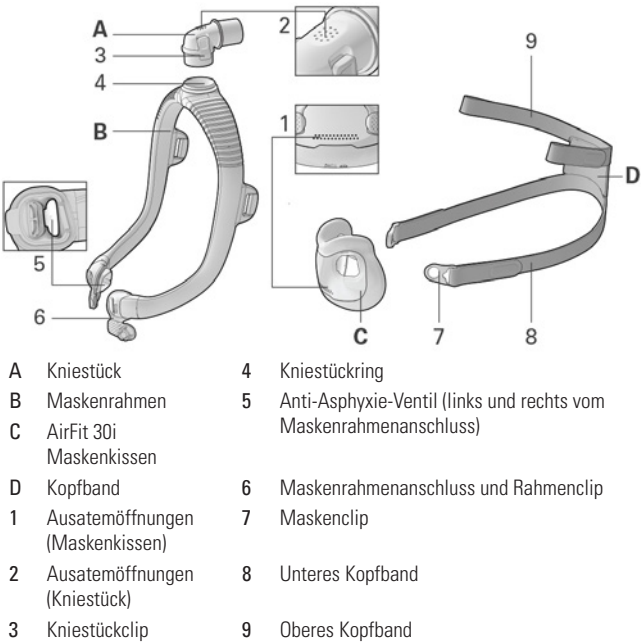
### Zusätzliche Demontage



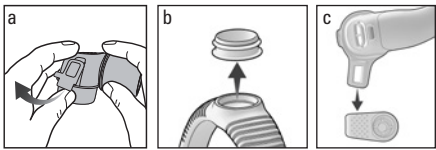
AirFit F30i Non Magnetic

| Maskenteil                            | Reinigung   |  | Validierte Anzahl der Zyklen |
|---------------------------------------|---|--|------------------------------|
|                                       | Alconox™<br>(leicht alkalisches, anionisches Reinigungsmittel)                    | Neodisher Mediclean Forte<br>(alkalisches, enzymatisches Reinigungsmittel)   |                              |
|                                       | Thermische Desinfektion   |  |                              |
|                                       | 75 °C für 30 Minuten<br>80 °C für 10 Minuten<br>90 bis 93 °C für 1 bis 10 Minuten | Desinfektions- und Reinigungsautomat<br>A <sub>0</sub> von 3.000 bis 11.971<br>(90 bis 93 °C für 5 bis 10 Minuten) |                              |
|                                       | Manuelle Aufbereitung   | Automatischer Desinfektions- und<br>Reinigungsautomat  |                              |
| AirFit F30i Maskenkissen              | ✓   | ✓  | 30                           |
| Maskenrahmen/Clips für Maskenrahmen   | ✓   | ✓  |                              |
| Kniestück/Kniestückclip/Kniestückring | ✓   | ✓  |                              |
| Kopfband/Maskenclips                  | ✓   | ✓  |                              |

Maske und Maskenteile sind möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar. Vollständige Anweisungen zur richtigen Verwendung dieser Masken finden Sie in der Gebrauchsanweisung. Eine Liste der erhältlichen Ersatzteile finden Sie in der Produkthanleitung unter ResMed.com.



Zusätzliche Demontage



# Thermale Desinfektionsverfahren – Manuell

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <b>1. Auseinanderbau</b>             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nehmen Sie die Maske entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung auseinander.</li> <li>2. Zudem: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ziehen Sie den Kniestückclip mit Kraft vom Kniestück ab. (Abb. a.)</li> <li>• Ziehen Sie die Kniestückring aus dem Maskenrahmen. (Abb. b.)</li> <li>• Ziehen Sie den Maskenrahmenmagneten/Maskenrahmenclip mit Kraft vom Maskenrahmenanschluss. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite. (Abb. c.)</li> </ul> </li> <li>3. Entsorgen Sie alle anderen Maskenteile, die nicht für die Wiederverwendung durch mehrere Patienten bestimmt sind.</li> </ol>   |
| <b>2. Reinigung</b>                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie eine Lösung aus einem milden alkalischen, anionischen Reinigungsmittel und Wasser gemäß den Anweisungen des Herstellers her. ResMed hat Folgendes validiert: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Alconox</b> 1%ige Lösung (10 g/l) 30–55 °C</li> </ul> </li> <li>2. Alle Maskenteile 5 bis 10 Minuten einweichen. Stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen bilden.</li> <li>3. Reinigen Sie die Maskenteile nach der Einweichzeit von innen und außen wie folgt mit einer weichen Flaschenbürste (Innenseite des Maskenrahmens) und mit einer weichen Bürste (alle anderen Teile). Belassen Sie die Maskenteile dabei weiterhin in der Lösung. Achten Sie dabei besonders auf Fugen und Hohlräume. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kniestück</b> 30 Sekunden bürsten</li> <li>• <b>Kniestückclip/Kniestückring/Maskenrahmenmagnet/Maskenrahmenclips/Ausatemöffnungen mit mehreren Öffnungen</b> 10 Sekunden bürsten</li> <li>• <b>Maskenkissen/Maskenrahmen/Kopfband</b> 1 Minute bürsten</li> </ul> </li> <li>4. Spülen Sie die Maskenteile wie folgt unter fließendem Wasser (≤60 °C). Das Wasser muss direkt mit allen Oberflächen in Berührung kommen. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kopfband</b> 1 Minute spülen und dabei wiederholt ausdrücken</li> <li>• <b>Alle anderen Maskenteile</b> 30 bis 60 Sekunden spülen</li> </ul> </li> </ol> |
| <b>3. Prüfen und Trocknen</b>        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie die Maskenteile und wiederholen Sie ggf. die Schritte im Abschnitt [2. Reinigung], bis sie visuell sauber sind. Wird das Maskenteil nicht entsprechend den Anweisungen gereinigt, kann dies zu einer unzureichenden Desinfektion führen.</li> <li>2. Drücken Sie das überschüssige Wasser aus dem Kopfband.</li> <li>3. Lassen Sie die Maskenteile vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen. Trocknen ist nicht erforderlich, wenn die thermische Desinfektion sofort fortgesetzt wird.</li> </ol>  |
| <b>4. Desinfektion</b>               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Weichen Sie die Maskenteile in einem heißen Wasserbad ein. Verwenden Sie dabei eine der folgenden Temperatur-Zeit-Kombinationen. <ul style="list-style-type: none"> <li>• 75 °C, 30 Minuten</li> <li>• 80 °C, 10 Minuten</li> <li>• 90–93 °C, 1 bis 10 Minuten</li> </ul> </li> <li>2. Drücken Sie das überschüssige Wasser aus dem Kopfband.</li> <li>3. Lassen Sie die Maskenteile vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.</li> </ol>  |
| <b>5. Inspektion</b>                 | Führen Sie eine Sichtprüfung aller Maskenteile durch. Weist eines der Maskenteile sichtbare Verschleißerscheinungen auf (wie z. B. Brüche oder Risse), muss es entsorgt und durch ein neues ersetzt werden. Es können leichte Verfärbungen der Silikonteile auftreten. Dies ist jedoch kein Grund zur Sorge.  |
| <b>6. Zusammenbau</b>                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drücken Sie den Kniestückclip fest auf das Kniestück, bis er einrastet.</li> <li>2. Führen Sie den Kniestückring oben in den Maskenrahmen ein.</li> <li>3. Schieben Sie den Maskenrahmenmagneten/Maskenrahmenclip mit Kraft auf den Maskenrahmenanschluss. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite.</li> <li>4. Bauen Sie die Maske entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung erneut zusammen.</li> </ol>   |
| <b>7. Aufbewahrung und Transport</b> | Informationen zu Aufbewahrung und Transport finden Sie in der Gebrauchsanweisung.   |

# Thermische Desinfektionsverfahren – Automatischer Desinfektions- und Reinigungsautomat

|   |   |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |
|---|---|---------------|---|--------------------|-------|-------------|--|---|-----------------|-------------------------|--|
| 1. Auseinanderbau                             | <div>1. Nehmen Sie die Maske entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung auseinander.</div> <div>2. Zudem:<ul style="list-style-type: none"><li>• Ziehen Sie den Kniestückclip mit Kraft vom Kniestück ab. (Abb. a.)</li><li>• Ziehen Sie die Kniestückring aus dem Maskenrahmen. (Abb. b.)</li><li>• Ziehen Sie den Maskenrahmenmagneten/Maskenrahmenclip mit Kraft vom Maskenrahmenanschluss. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite. (Abb. c.)</li></ul></div> <div>3. Entsorgen Sie alle anderen Maskenteile, die nicht für die Wiederverwendung durch mehrere Patienten bestimmt sind.</div>  |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |
| 2. Vorreinigung                               | <div>1. Weichen Sie die Maskenteile in einem 5-Liter-Spülbad aus kaltem Leitungswasser 1 Minute lang ein. Stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen auf den Maskenteilen bilden.</div> <div>2. Spülen Sie die Maskenteile 30 Sekunden lang mit kaltem Leitungswasser ab. Stellen Sie sicher, dass die Innenflächen abgespült wurden.</div>   |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |
| 3. Desinfektions- und Reinigungsautomat       | <div>1. Legen Sie die Maskenteile in einen ISO 15883 zertifizierten Desinfektions- und Reinigungsautomaten.</div> <div>2. Nehmen Sie folgende Einstellungen am Desinfektions- und Reinigungsautomaten vor:<table><tr><td>Konfiguration</td><td>Alle Gegenstände müssen so ausgerichtet sein, dass eine effektive Entwässerung gewährleistet ist.</td></tr><tr><td>Anschlüsse/Zubehör</td><td>Keine</td></tr><tr><td>Chemikalien</td><td>Reiniger: 2–10 ml/l (0,2–1 %) Neodisher Mediclean Forte<br/>Neutralisator: 1–2 ml/l (0,1–0,2 %) Neodisher Z</td></tr><tr><td>Grenzwerte für die Reinigungs-/Spültemperatur</td><td>43 °C bis 60 °C</td></tr><tr><td>Thermische Desinfektion</td><td>90–93°C für 5–10 Minuten (A<sub>0</sub> von 3.000–11.971)</td></tr></table></div> | Konfiguration | Alle Gegenstände müssen so ausgerichtet sein, dass eine effektive Entwässerung gewährleistet ist. | Anschlüsse/Zubehör | Keine | Chemikalien | Reiniger: 2–10 ml/l (0,2–1 %) Neodisher Mediclean Forte<br>Neutralisator: 1–2 ml/l (0,1–0,2 %) Neodisher Z | Grenzwerte für die Reinigungs-/Spültemperatur | 43 °C bis 60 °C | Thermische Desinfektion | 90–93°C für 5–10 Minuten (A <sub>0</sub> von 3.000–11.971) |
| Konfiguration                                 | Alle Gegenstände müssen so ausgerichtet sein, dass eine effektive Entwässerung gewährleistet ist.   |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |
| Anschlüsse/Zubehör                            | Keine   |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |
| Chemikalien                                   | Reiniger: 2–10 ml/l (0,2–1 %) Neodisher Mediclean Forte<br>Neutralisator: 1–2 ml/l (0,1–0,2 %) Neodisher Z  |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |
| Grenzwerte für die Reinigungs-/Spültemperatur | 43 °C bis 60 °C   |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |
| Thermische Desinfektion                       | 90–93°C für 5–10 Minuten (A <sub>0</sub> von 3.000–11.971)  |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |
| 4. Prüfen und Trocknen                        | <div>1. Überprüfen Sie die Maskenteile und wiederholen Sie ggf. die Schritte im Abschnitt [2. Desinfektions- und Reinigungsautomat], bis sie visuell sauber sind. Wird das Maskenteil nicht entsprechend den Anweisungen gereinigt, kann dies zu einer unzureichenden Desinfektion führen.</div> <div>2. Drücken Sie das überschüssige Wasser aus dem Kopfband.</div> <div>3. Lassen Sie die Maskenteile vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.</div>   |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |
| 5. Inspektion                                 | <div>Führen Sie eine Sichtprüfung aller Maskenteile durch. Weist eines der Maskenteile sichtbare Verschleißerscheinungen auf (wie z. B. Brüche oder Risse), muss es entsorgt und durch ein neues ersetzt werden. Es können leichte Verfärbungen der Silikonteile auftreten. Dies ist jedoch kein Grund zur Sorge.</div>   |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |
| 6. Zusammenbau                                | <div>1. Drücken Sie den Kniestückclip fest auf das Kniestück, bis er einrastet.</div> <div>2. Führen Sie den Kniestückring oben in den Maskenrahmen ein.</div> <div>3. Schieben Sie den Maskenrahmenmagneten/Maskenrahmenclip mit Kraft auf den Maskenrahmenanschluss. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite.</div> <div>4. Bauen Sie die Maske entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung erneut zusammen.</div>  |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |
| 7. Aufbewahrung und Transport                 | <div>Informationen zu Aufbewahrung und Transport finden Sie in der Gebrauchsanweisung.</div>  |               |   |                    |       |             |  |   |                 |                         |  |

## ALLGEMEINE WARNUNGEN UND VORSICHTSHINWEISE

- Befolgen Sie stets die Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen. Einige Reinigungsprodukte können die Maske oder ihre Bestandteile beschädigen und die Funktion beeinträchtigen oder schädliche Restdämpfe hinterlassen. Jegliche Abweichungen von den in dieser Desinfektionsanleitung aufgeführten Verfahren, einschließlich der Überschreitung der festgelegten Anzahl von maximalen Zyklen, können die Maske und damit die Sicherheit oder Qualität der Therapie beeinträchtigen.
- Befolgen Sie bei der Verwendung von Reinigungs-, Desinfektions- bzw. Sterilisationsmitteln stets die Anweisungen des jeweiligen Herstellers. Sollten sich die Anweisungen unterscheiden, hat diese Anleitung Vorrang.
- Halten Sie sich stets an sichere Arbeitsverfahren, einschließlich ggf. der Verwendung geeigneter persönlicher Schutzausrüstung (PSA). Weitere Informationen dazu finden Sie in den Sicherheitsanweisungen des Herstellers.
- Wird die Maske nicht entsprechend den Anweisungen gereinigt und desinfiziert, kann dies zu einer unzureichenden Desinfektion führen.